

Věc:

Sdělení dodatečných informací k zadávacím podmínkám dodavatelům veřejné zakázky „Mezinárodní audit výzkumu, vývoje a inovací v ČR“ ev. číslo VZ: 60032422

V souladu s dotazem vzneseným dodavatelem Karen Henderson, sděluje konzultant veřejné zakázky v dle ustanovení § 49 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách (dále jen „zákon“) tyto dodatečné informace k zadávacím podmínkám:

Dotaz:

On behalf of the consortium being coordinated by Technopolis, we would be grateful if you could clarify the translation requirements of the proposal and substantiating documentation: Please could you confirm what constitutes an 'officially authenticated' translation? We have partner organisations in the UK, Netherlands and Austria, as such please could you further confirm what is acceptable as an officially authenticated translation in each country?

Sdělení:

Podmínky pro výkon činnosti překladatele jsou v každé zemi EU jiné, pokud by se jednalo o překlad do českého jazyka provedeného osobou působící v ČR, musel by být proveden tlumočnickem zapsaným do seznamu znalců a tlumočnicků, překlad by musel být opatřen překladatelskou doložkou.

Answer:

The conditions for official translations are different in different EU countries; should the translation to Czech be performed by a subject in the Czech Republic, the translator would have to be in the registry of translators and experts and the translation itself would have to be accompanied by a translation clause.

Za Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR

Prof. Jitka Moravcová, konzultant